

152 \* in Goffin  
Letters of Traders  
pp. 197-201

entered 6/20/88 CB

BRIT. MUSEUM Or 5566 D fol 6

hand at side

עמוד א (כרוך בעמוד ב') :

- (1) [הקדמה כתבי אליך יא ולדי נ] קרה עיני אטאל אללה בקאך וצאנך
- (2) ווקאך ו [מן חסן] תו[ן] פיקה לא אכלאך (3) מן קוץ ומן עידאב קבל
- הדא אלכחאב אערף פיהא בעץ (4) שוקי אליך ואחיאחי נחורך במע אללה
- ביננא עלי אסר (5) חאל <sup>7</sup>מנה ולטפה אנא <sup>7</sup>גואד כרים וכתאבי הדא יום
- (6) אלגמעה ח איאם מצת מן סיון ואנא מסאמר פי מרכב (7) אלדיבגי
- אללה יכתב אלסלאמה ברהמחה ואערפן אן (8) אלדי צח לנא פי עידאב
- מן אלפלפל ואלבקס ואללאך <sup>7</sup>ל (9) רסל לאך וקך אבאעו למטלמין אלבקס
- ואלפלפל ואכדו (10) חסנ[ח] וגעלו ברסס אליהוד אללאך ובעץ דהב ואמא
- (11) אנא למ יפצל לי ולרסאיל דהב סוא דינארין כרב ען (12) שר וכיש
- וסלבה וג [ ] וזלת פוטה הדיה ותלתין ובקי לי (13) דינ' קבצה אלשיך
- אבו אלפצל בן אבו אלטרג אלדמיאסי (14) ברסס מון אללאך וצחבחה אללאך
- ונסכה אלחסאב (15) ואלקסמה ואלגמיע יצל למולאי אלשיך אלגל אבו (16)
- זכרי יהודה אלכוהן אדאם אללה עזה הו יתפצל (17) יביע ויוצל ללדי
- במצר מא יכזהם וינפר אלגמיע (18) אליך חוצל איצא לכל אחד מא יכזהם
- לינפר אליך (19) אלחסאב וכדלך לך ביד מולאי אלשיך אלגל אבו (20)
- זכרי יחיי בן שר שלום אדאם אללה עזה מא כאן (21) אנפדה לי אלשיך
- אלגל מלמון שפון והו צרחין (22) וזנהם בהארין <sup>7</sup>ל רסל וצרחין ודיע

hand at side

עמוד ב' (כרוך בעמוד א') :

- (1) כילהם מ<sup>7</sup> וכמס חאמנא עוד אשבאה נצף (2) מן כאפור קדים <sup>7</sup> חיאב
- קצי ברסס אלמון (3) קד סאלחה יחסב אלחסאב ומא חבקא מן אלמכס (4) וגירה
- יביע מא יראה ואלבאקי יצל כתאבך אליה (5) במא יפעל אמא חריד חביע
- אלגמיע או אלבעץ (6) ואמא אלודע אן ראית אן חנפדה אלי אלגנדלס אפעל
- (7) פי אלגמיע מא יפהסך אללה אליה/יכיר לך ולי פי (8) גמיע אלמור
- כרחמחה מכתף באפצל סלאם אללה (9) ופתיאנך אחיאהם אללה לך ורוזקך אכוחהם

- אלסלאם (10) וואלדחך וזוגתך אלסלאם ואכואלך ובניהם אלסלאם (11)
- ואולאד כאלאמתי אלסלאם כאן כתבת אליך כתב עדה (12) מי מענא אלכתב
- אלדי נסיתתם ולם יצלני מנך כתאב (13) מי מענאתם אן וגדתתם אבקיתם
- ענדך לאן פיהם חסאב (14) ומא חחחאג וציה על ואלדחך ועלי זוגתך ועלי
- אלאטפאל (15) אללה יחייך להם וצמע שמלי בך ואעלם יא ולדי אן הדה (16)
- אלספרה מא פיהא פאידה אלא אן אראד אללה העאלי וקר (17) אסחכרתה
- ועולח עלי אנפאד ממא יכצני מאיה (18) דינ' אלי אי מכאן אמנה סג'ר
- מרכב אלטיך מצ'מון אחיאה (19) אללה וכאן ערפתך אן מאכד עשר גמיע מא
- וצל בעד אן תקבך (20) מנה ל' דינ' מצריה וחבקיתא אלי חין וצולי נכרבהא
- למא יצלה (21) אללה ושלום ות. [Handwritten Arabic]
- (22) ולדי וקרע עיני עלאן בן נהראי ל' ואלדה בעלח פדאה

~~Handwritten Arabic text~~  
 الى الشيخ ابو البركات  
 بن حارث  
 ينفذه  
 من والده جعل فداه

entered 6/26/88

Handwritten Arabic text

Jew. Ther. Semin. Mr. Adler 4020 (8)  
 ENA

- (1) בשם
- (2) קד עלם אללה העאלי מא עלי קלבי מן אלשוך ואלוחסה אלי חזרה
- (3) מולאי אלטיך אלאג'ל אמאל אללה בקאוח ואראם עוהא וארחקאהא (4)
- וטלאמתהא ונעמתהא ען חאל סלאמה ועאפיה ושוק אליה טדיר (5) גמע